

# 子育て中の日本語 可児市の実践

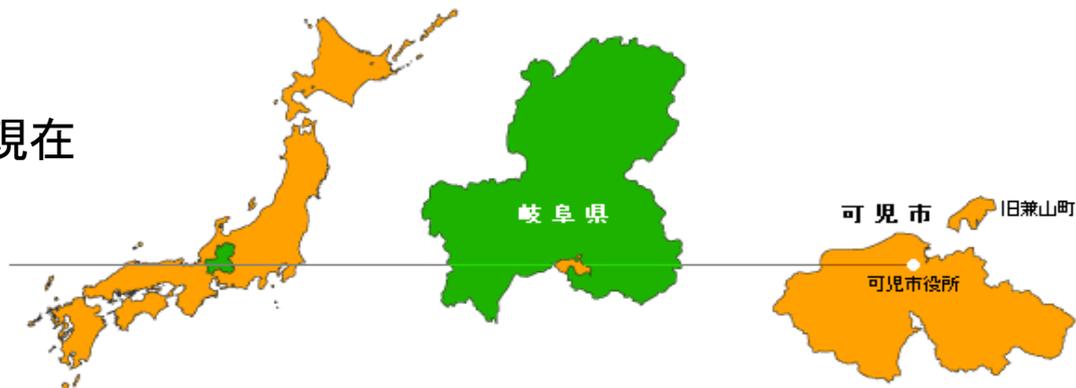
可児市国際交流協会：各務真弓



# 可児市の現状

■可児市の位置

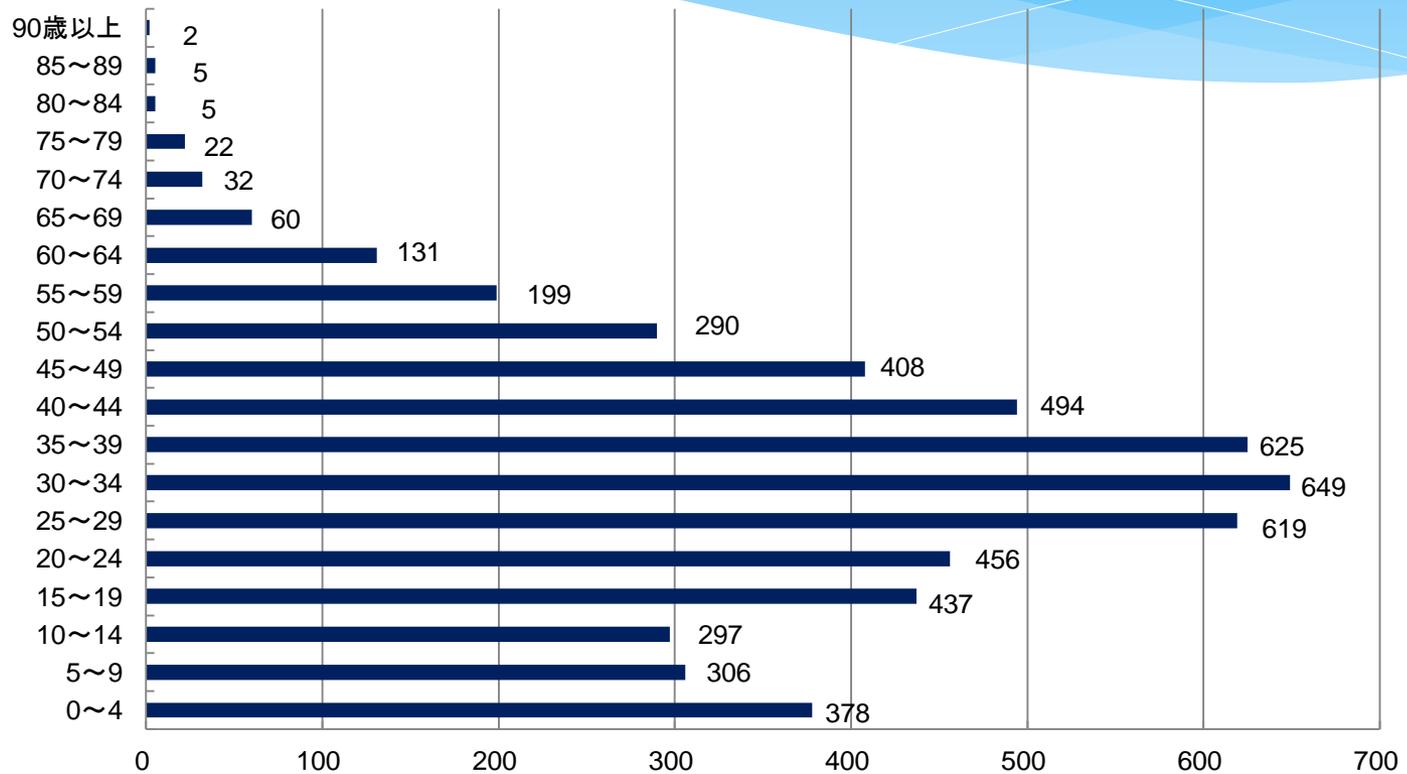
20115年9月1日現在



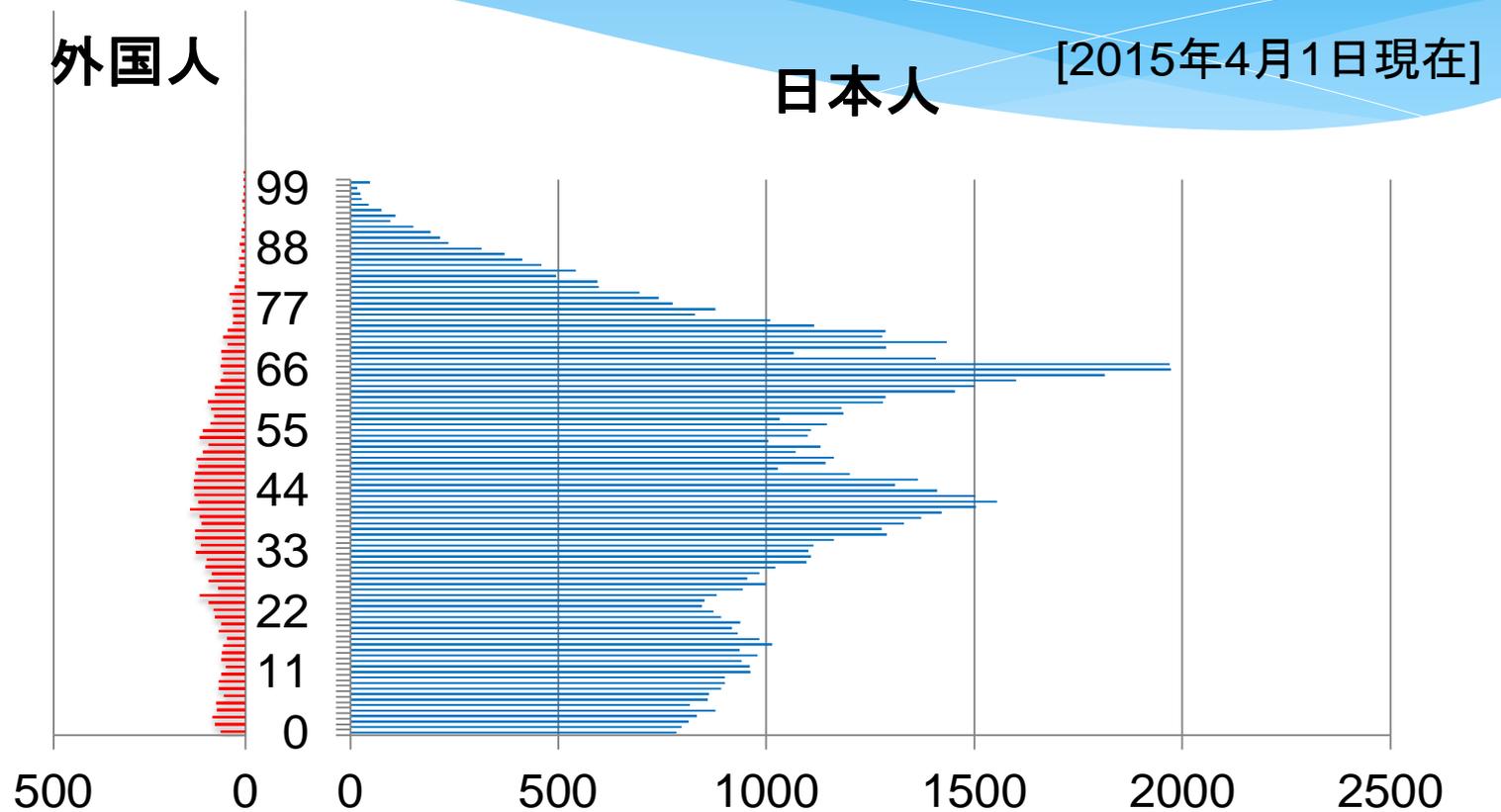
- 可児市総人口・・・・・・・・100,917人
- 外国人登録者数・・・・・・・・5,489人
- 人口比率 5.4%
- うち  
    フィリピン人・・・・・・・・2,493人  
    ブラジル人・・・・・・・・2,081人  
    中国人・・・・・・・・352人

# 可見市の年齢別外国人居住者数

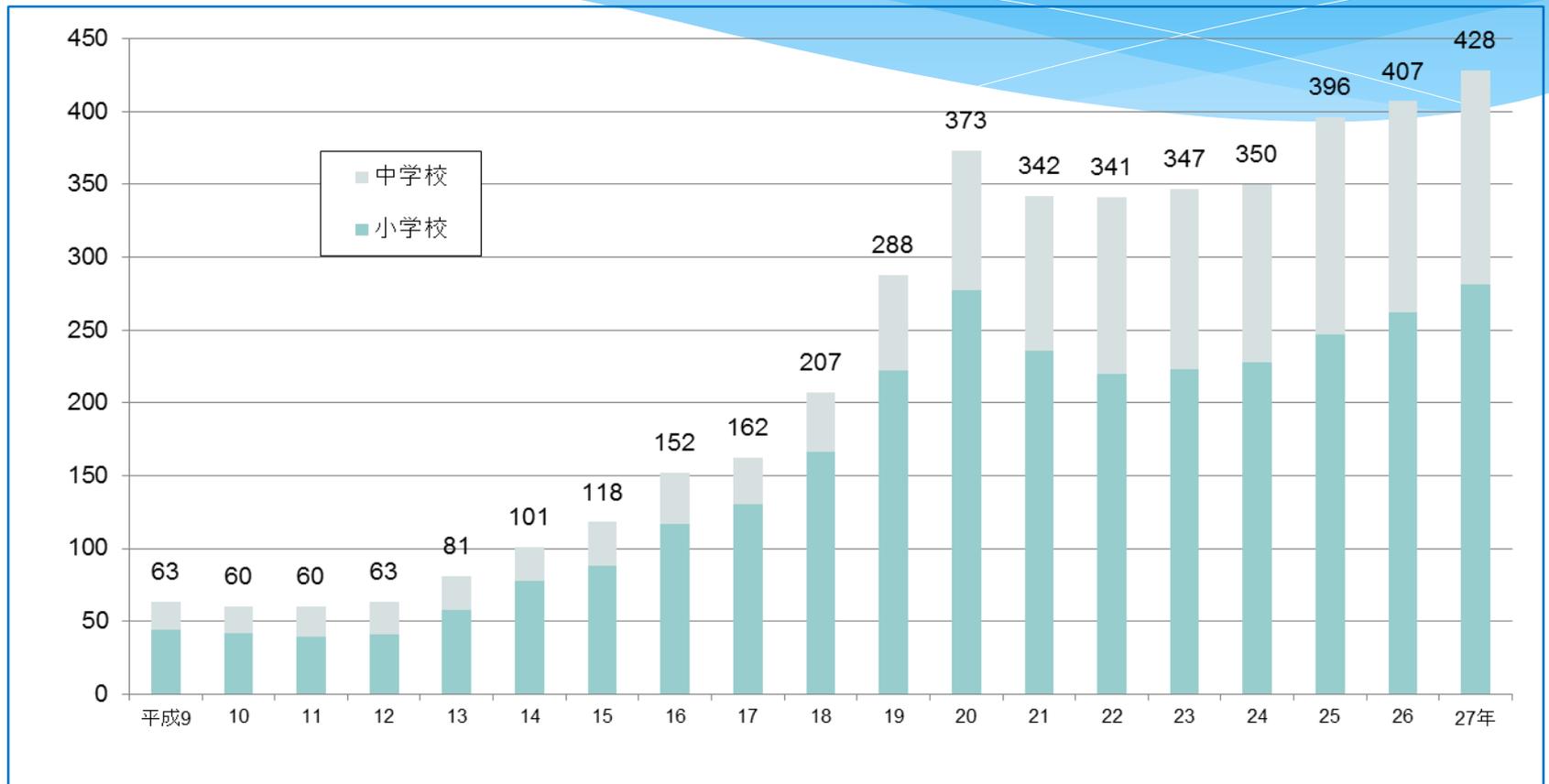
[2015年4月1日現在]



# 可児市の年齢別人口構成



# 可児市の公立学校に通う外国人 児童生徒数 (各年4月1日)



平成25年度「生活者としての外国人」のための  
日本語教育事業

【地域日本語教育実践プログラム(B)】

多文化共生育児サークル  
**Earth Babies**

子育て日本語



Earth  
Babies.



Earth  
Babies.

## 活動理念

国籍を越え、一緒に育児を楽しもう！



子育ての悩みや喜びは万国共通！

子育て中の親が集まり、

国籍を問わず一緒に子育ての悩みや喜びを分かち合おう！

- ・サークル交流会
- ・カンチーニョ ダ ママエ  
(Cantinho da Mamãe)
- ・ことばのひろば
- ・えいごであそぼ
- ・プレママ交流会



Earth Babies活動内容

- 
- 
- ・参加しやすい身近なテーマ
  - ・地域外国人と日本人が一緒に  
学びあえる活動

**2014年度の目標**

子育てを通じてみんな共通の悩み

# お料理



給食にでてくる  
「**こんにやく**」食べた  
いっていわれても。。  
どうやって料理する  
の？

おいしくて、  
オシャレな  
スイーツつく  
りたい



運動会の  
お弁当って  
どんなの？

## 子育ての日本語



①チラシ

②手順書、レシピ

③席

④前日の待ってるねメール



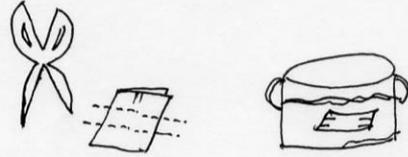
工夫した点



## Modo de preparo

## だしの取り方

- ① Colocar o kombu de molho na água

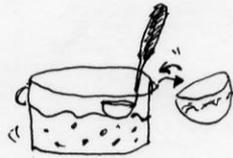


- ② Colocar em fogo baixo

- ③ Um pouco antes de ferver, tirar o kombu

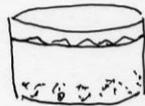
- ④ Desligar o fogo e colocar os flocos de peixe seco

- ⑤ Levar ao fogo alto. Quando formar a espuma, tirar com a concha



- ⑥ Abaixar o fogo, cozinhar por 1~2 minutos e desligar o fogo.

- ⑦ Assim que os flocos de peixe afundarem, forrar o escurredor com um papel toalha, despejar o caldo e esfregar levemente.



ペルー

日本

フィリピン

ブラジル

3 席



- ・当日、ドタキャン防止
- ・忘れ物防止
- ・スタート時間の厳守

受付時間9:15

スタート 9:30

**FREVIA Cooking Class info**

From: "earth\_babies@yahoo.co.jp" <earth\_babies@yahoo.co.jp>  アドレスブックに追加

To: "su\_jyou0607@docomo.ne.jp" <su\_jyou0607@docomo.ne.jp>

FREVIA Cooking Class info

Date:2013/11/16(Sat) Tomorrow!

Time:9:15 Reception Open

9:30-12:30 Cooking Class

Location: Fukushi Center 2F Cooking room

Address: Inawatari 682-1

Please bring your apron and handkerchief for you Hair cover.

If you use babysitting service, please come Fukushi Center at 9:15.

You may need to fill some application form for babysitting.

If you want to cancel, Please call FREVIA(today) or 080-5265-1904(tomorrow).

We are looking forward to seeing you tomorrow!

Bye

Earth Babies

Fukushi Center MAP

<https://maps.google.com/maps?hl=ja&q=%E5%8F%AF%E5%85%90%E5%B8%82%E4%BB%8A%E6%B8%A5%E6%9C%AC,+%E5%B2%90%E9%98%9C%E7%9C%8C%E5%8F%AF%E5%85%90%E5%B8%82%E4%BB%8A%E6%B8%A5%E6%9C%AC>

# 4 前日まってるねメール



# 調味料あてクイズ

# 原材料当てクイズ





## 成果

- みんなで企画・運営
- 伝える努力とわかる努力

## 課題



- 情報を厳選
- 得られたノウハウの活用

# 成果と課題



平成26年度

お料理 DE おともだち



今年の目標  
お料理を通じて子育て担当者と関係つくり  
と  
体制強化

# 子育てに関わる行政などの担当者と料理教室

相談しやすい環境で

お互いを知る



## 成果

- ・お料理教室というコミュニケーションツールで、子育てに関わる担当者が、子育て中の外国人ママたちと同じ目線で、向き合える貴重な機会を提供 できた。

## 課題

- ・参加者が固定せず、多くの人に参加を呼び掛ける工夫が必要
- ・ご協力いただいた子育て支援者と今後の連携の仕方

## 課題と成果

# 就学前の子どもの支援の始まり

## 多文化共生施設

Mammy's

2003年6月～2008年3月



# みんなで作る 多文化共生のまち かに

2008年  
拠点ができ、支援活動が広がる



# 就学(進学)支援の充実



## 就学前の子ども

### おひさま教室

学校生活や集団活動になれるための活動や指導

### ひよこ教室

## 就学年齢の子ども

### サシペレレ

(公立学校に通う子ども)  
ポルトガル語や英語学習を通じ多様な文化を学ぶ

### 公立学校

ばら教室KANI  
国際教室  
在籍学級

### ゆめ教室

(不就学・自給待機  
不登校の児童・生徒)  
日本語・教科指導

### きぼう教室

(公立学校に通う子ども)  
日本語指導及び教科指導

### つばめ教室

(ブラジル人学校に通う子ども)  
日本語指導

定住外国人の子どもの就学支援

## 就学年齢を超えた子ども

### かがやき教室

(中学卒業程度認定試験の受験が必要な子ども、可児市外の子)  
日本語指導及び5教科の集中講座

### さつき教室

高校進学を目指し、日本語・教科指導

# フレビアの子どもの学習支援



進学支援 さつき教室、かがやき教室



子どもの日本語 きぼう教室



ブラジル人学校の子どもの日本語「つばめ教室」



母語で学ぶ教室  
子どものポルトガル語

# ブラジル人子弟交流事業 2010年度「ひよこ教室」

2010年1月～3月



# 2011年度～2014年度 岐阜県国際交流センター委託事業

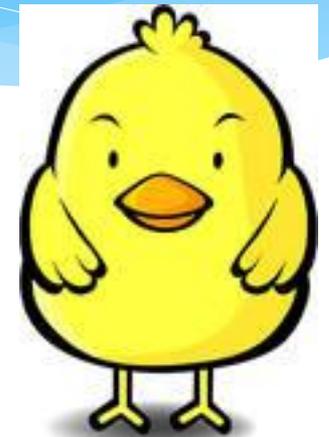
## 就学前事前準備指導 「ひよこ教室」



# 愛知県プレススクール実施マニュアル

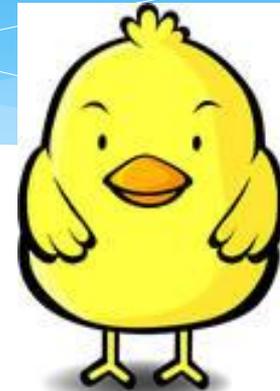
2009年10月に作成された愛知県  
プレススクール実施マニュアルを参  
考に取り組む

- ・実施マニュアル作成者や実践者  
に講義いただく
- ・語彙テストの活用



# 「ひよこ教室」での具体的な指導

- \* 同年代の子どもたちとのかかわり
- \* 先生の指示がきける
- \* 意志をつたえる
- \* えんぴつ、はさみ、はしなどの使い方
- \* 体力づくり
- \* 地域社会とのつながり
- \* 保護者へのガイダンス



## プレスクールの役割

○集団生活に慣れる	ルールを学ぶ 集団行動ができる	規則正しい生活になれる（時間を守る） 教室のルールを理解する お友達と仲良くてできる みんなと一緒に行動ができる 自分のものを管理できる
○日本語に慣れる	先生の指示がきける 自分の意志をつたえることができる 自分のなまえがよみかきできる	あいさつができる 体調を訴えることができる （トイレに行きたい、おなかが痛いなど） 自分のなまえが書ける（ひらがな） ひらがながよめる
○学校や関係機関への 情報提供	入学予定小学校への情報提供 子どもの特性や持病などの相談	教育委員会及び入学予定小学校へ名簿提出 教育委員会との連携 指導に困ったときの相談や連携 懇談会の開催 ひよこ教室修了式への参加呼びかけ
○保護者への働きかけと連携	教育制度や学校についての理解促進	教育制度の理解促進 遅刻、早退、欠席の連絡の徹底 連絡帳の活用 参観日や発表会、修了式への参加 懇談会の開催

# ひよこ教室の役割



学校のルールや日本の文化を学ぶ

# ひよこ教室の役割



学校が楽しくなるように  
知っている事をふやす



# 難しい「学校用語」と日本語



- \* 背の順、小さい順
- \* 前へならえ
- \* 学校ごとの言い方
- \* ケド、カドは岐阜県だけ？



# 語彙テスト 母語はなに？ ダブルリミテットにならないように



ポルトガル語・タガログ・ビサヤ

# 学校との連携 情報の提供と 関連機関との連携

- \* 語彙テストから分かることの共有
- \* 文化背景・家庭環境(親の日本語力など)
- \* 日本語のレベル
- \* 発達状況(障がいを疑われる子)
- \* 性格
- \* 名前の表記や呼び方の統一
- \* 学校によってちがうこと 持ち物など



# 保護者へのガイダンス



- \* 子どもの様子 不安の解消
- \* 学校行事への関心や参加の必要性
- \* 地域とのつながり 相談できる環境
- \* 保護者も一緒に入学準備
- \* 先生とのコミュニケーション



2015年度「おひさま教室」

# 保護者懇談会 5月

母語の大切さについて

プール道具の準備と動きやすい服装について



# 保護者懇談会 6月 お弁当講座



# 保護者懇談会 7月

学校のおたより  
「夏休みの注意事項」について説明

ハンカチ、ティッシュケース作り



# がんばれ！ 学校は楽しいよ！



おひさま教室とゆめ教室の子どもたち